

## CATALYST·PROPEL SÅDAN PÅFØRES ORTOSEN (FORTS.)

CATALYST·PROPEL – ANVISNINGAR FÖR APPLICERING (FORTS.) / CATALYST·PROPEL BRUKSANVISNING (FORTS.) / CATALYST·PROPEL KÄYTTÖOHJEET (FORTS.)

### DANSK

#### JUSTERINGER AF BEVÆGELSESMRÅDET

Catalyst·Propel er udstyr med standard 5 graders ekstensionsstop. Den kan installeres yderligere fleksions- og ekstensionsstop hvis de ordineres af din behandler, eller hvis der behov for det for at opnå optimal funktion eller for bedre tilpasning af ortosen. Disse skal indsættes af behandleren, der tilpasser din ortose. Den er inkluderet valgfrie ekstensionsstop på 0°, 10°, 15°, 20° og 25° og valgfrie fleksionsstop på 45°, 60°, 75° og 90° med hver ortose.

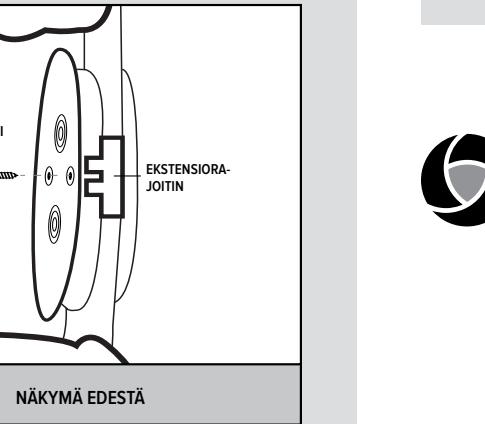
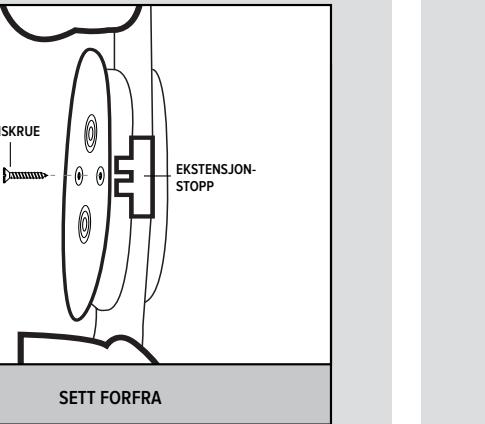
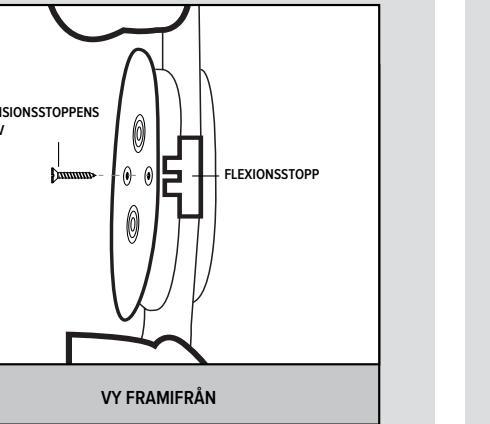
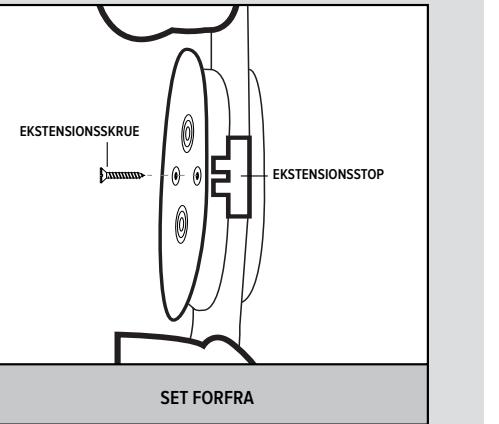
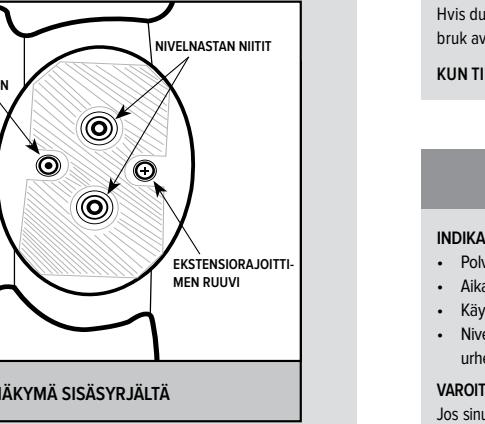
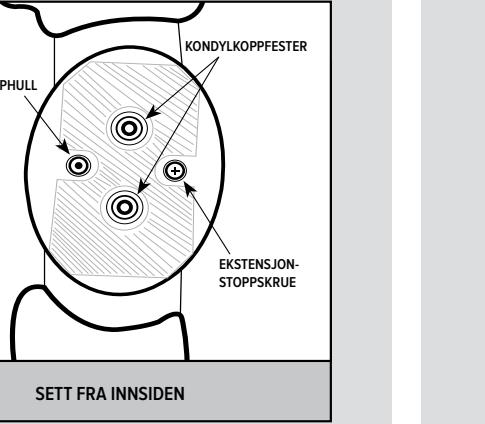
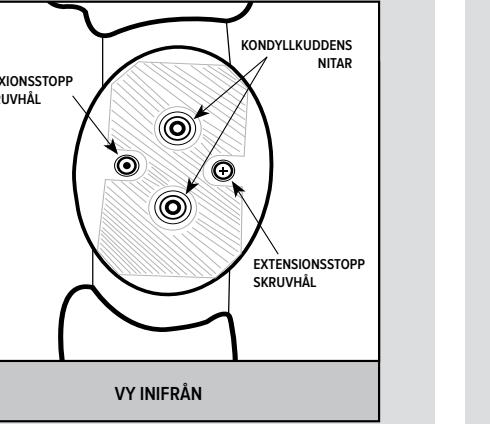
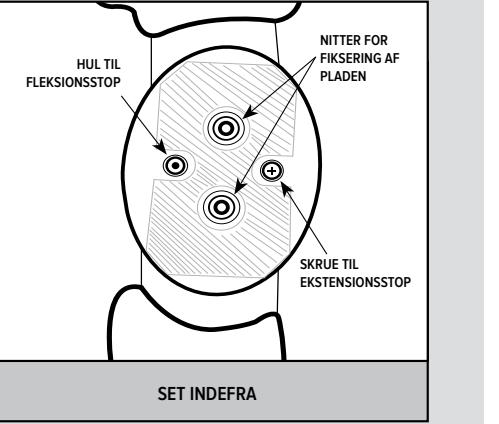
**VIKTIGT:** Begge knæde skal indstilles til den samme ekstension og/eller fleksion. For en ekstensionsbegrensning på 0° skal der bruges ekstensionsstop på 0°.

#### SÅDAN SKIFTES ET EKSTENSIONSSTOP:

Afskrue skruen på forsiden af knæledskapslen. Ryst den for at få ekstensionsstoppen på 5 grader ud. Indsæt et andet ekstensionsstop foran i knæleddet, og skru skruen i igen. Gentag for den modsatte side.

#### SÅDAN INDSÆTTES ET FLEKSIONSTOP:

Indsæt et fleksionsstop bag i knæleddet og fastgør det med den ekstra skrue, der er fastgjort til fleksions-/ekstensionsstop enheden. Gentag for det modsatte led.



### DANSK

#### INDIKATIONER:

- Stabilisering af ACL, MCL, PCL, LCL eller behandling af instabiliteter i en kombination af ligamenter
- Prä- og postoperativ användelse
- Konservativ behandling af skade på ligamenter eller utstrækkelige ligamenter
- Profylaktisk støtte til atletiske aktiviteter

#### ADVARSLER:

Oplever du smerte, hævelse, ændret følesans eller unormale reaktioner mens du bruger dette produkt, skal du kontakte din lokale repræsentant.

#### MÅ KUN BRUGES AF DEN SAMME PATIENT.

BEMÆRK: Selvom de mest avancerede teknikker er taget i brug for at opnå maksimal kompatibilitet mellem funktion, styrke, holdbarhed og komfort, er denne anordning ikke et element i den samlede, legeordinerede behandling. Der er ingen garanti for at undgå skader ved brug af denne anordning.

GARANTI: VQ OrthoCare yder garanti mod defekter i materialer eller forarbejdning på alle dets produkter, gældende fra den oprindelige købsdato. Almindelig brugsslitage betragtes ikke som fejl. For mere information om produktet garanti, skal du kontakte din lokale repræsentant.

### SVENSKA

#### INDIKATIONER:

- Stabilisering av ACL [främre korsband], MCL [medial kollateralligament], PCL [bakre korsband], LCL [lateral kollateralligament och korsband] eller behandling av kombinerade ligament ostadigheter.
- För användning före- och efter kirurgisk ingrepp
- Konservativ behandling av ligament- skador eller brist.
- Profylaktisk skydd för idrottsaktiviteter

#### MEDDELANDE:

Även om allt arbete har gjorts med användning av världens modernaste tekniker för att uppnå maximal kompatibilitet mellan funktion, styrke, hållbarhet och komfort, är denna enhet endast en del i den totala behandlingsprogrammet som skall administreras av en yrkesutövare inom hälsos- och sjukvården. Det finns ingen garanti för att skada kommer att förhindras genom användning av denna medicinteknisk produkt.

GARANTI: VQ OrthoCare garanterar alla sina produkter mot fel i material och utförande, från och med det ursprungliga köpsdatumet. Normalt slitage vid användning av en produkt anses inte som ett fel. Kontakta VQ OrthoCare på 949.261.3000 för information om garanti angående en särskild produkt. Utanför USA, var vänlig kontakta leverantören som levererade din ortos.

#### ENDAST FÖR ANVÄNDNING PÅ EN PATIENT

### NORSK

#### INDIKASJONER:

- Stabilisering av ACL, MCL, PCL, LCL eller behandling av kombinerte, ustabile ledbånd
- Bruk før og etter operasjon
- Konservativ behandling av ledbåndskade eller -mangel
- Forebyggende skinner for idrettsaktiviteter

#### ADVARSLER:

Hvis du opplever smerte, heving, følelsesendringer eller uvanlige reaksjoner ved bruk av produktet, må du kontakte tilpasseren din.

#### KUN TIL BRUK AV EN ENKELT PASIENT.

#### MERKNAD:

Til tross for at alle tiltak har blitt utført med toppmoderne teknikker for å oppnå maksimal kompatibilitet for funksjon, styrke, holdbarhet og komfort, er denne enheten kun ett element i det totale behandlingsprogrammet, som administreres av en helsefagbarbeider. Det er ingen garanti for bruk av denne enheten vil forhindre skade.

GARANTI: VQ OrthoCare garanterer alle dets produkter mot materielle feil og fabrikasjonsfeil fra opprinnelig kjøpsdato. Vanlig slitasje ved bruk av et produkt anses ikke som en feil. Kontakt Camp Scandinavia hvis du vil ha spesifikk informasjon om produktgaranti.

### SUOMI

#### INDIAKATIOT:

- Polven risti- ja sisuviteiden ACL, MCL, PCL ja LCL stabilointi tai samaan
- Aikaan esinyvien nivelsideinstabilitetien hoito
- Käytettäväksi ennen ja jälkeen leikkikästä
- Niveludevauroiden tai -puutosten suojaava hoito profylaktinen tuki urheilutoimintaan.

#### VAROITUKSET:

Jos sinulla on kipua, turvotusta, tuntomuotoisia tai epätavallisia reaktioita, kun käytät täitä tuotetta, ota yhteys VQ OrthoCare potilasosaston numeroon 800.452.7993, lääkäriin tai tukesi toimittajaan.

#### VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTÖÖN.

ILMOITUS: Vaikka olemme kaikin tavoin pyrkineet viimeisintä tekniikkaa käytettäessä saavuttamaan toiminnan, vahvuuden, kestävyyden ja mukavuuden parhaan mahdollisen yhdistelmän, tämä laite on vain yksi osa lääketieteen ammattilaisten toteuttamassa kokonaistaloudessa hoito-ohjelmassa. Emme takaa, että tämän laitteen käyttö estää vaurioitumisen.

TAKUU: WARRANTY VQ OrthoCare takaa kaikki tuotteensa alkuperäisestä ostopaliväistä alkaen materiaalivirheiiden ja valmistuslaadun osalta. Käytöstä seuraavan normaalinaikuluisen ei katsota olevan tuotevirhe. Pyydä tietyn tuotteen takuutietoja ottamalla yhteyden tuen toimittajaan.

# Brugsanvisning

(Instruktioner för Användning / Instruksjoner for bruk / Käyttöohjeet)

# Catalyst·Propel™

## ORTOSE FOR LIGAMENT I KNÆ

(KNÄ LIGAMENTORTOS / KNEORTOSE FOR LEDDBÅND / POLVEN NIVELSIDETUKI)

### AKTIV LÄRMANCHET

(Aktivt Lårmanschett/aktiv lärmansett/Aktiivinen Reidekeppa)



**VQ OrthoCare®**

1390 Decision Street, Suite A • Vista, CA 92081 • USA

EU Manufacturer:  
18011 Mitchell South, Suite A • Irvine, CA 92614 • USA  
800.266.6969 • www.vqorthocare.com

CE EC REP  
EMERGO EUROPE  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
The Netherlands

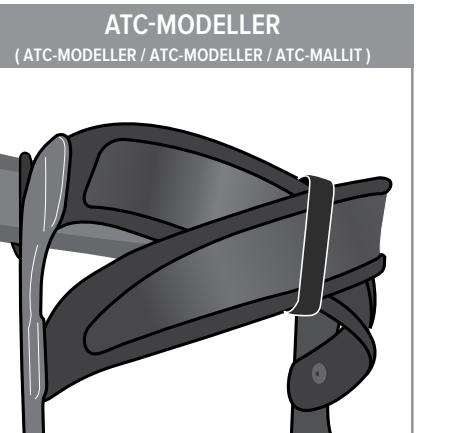
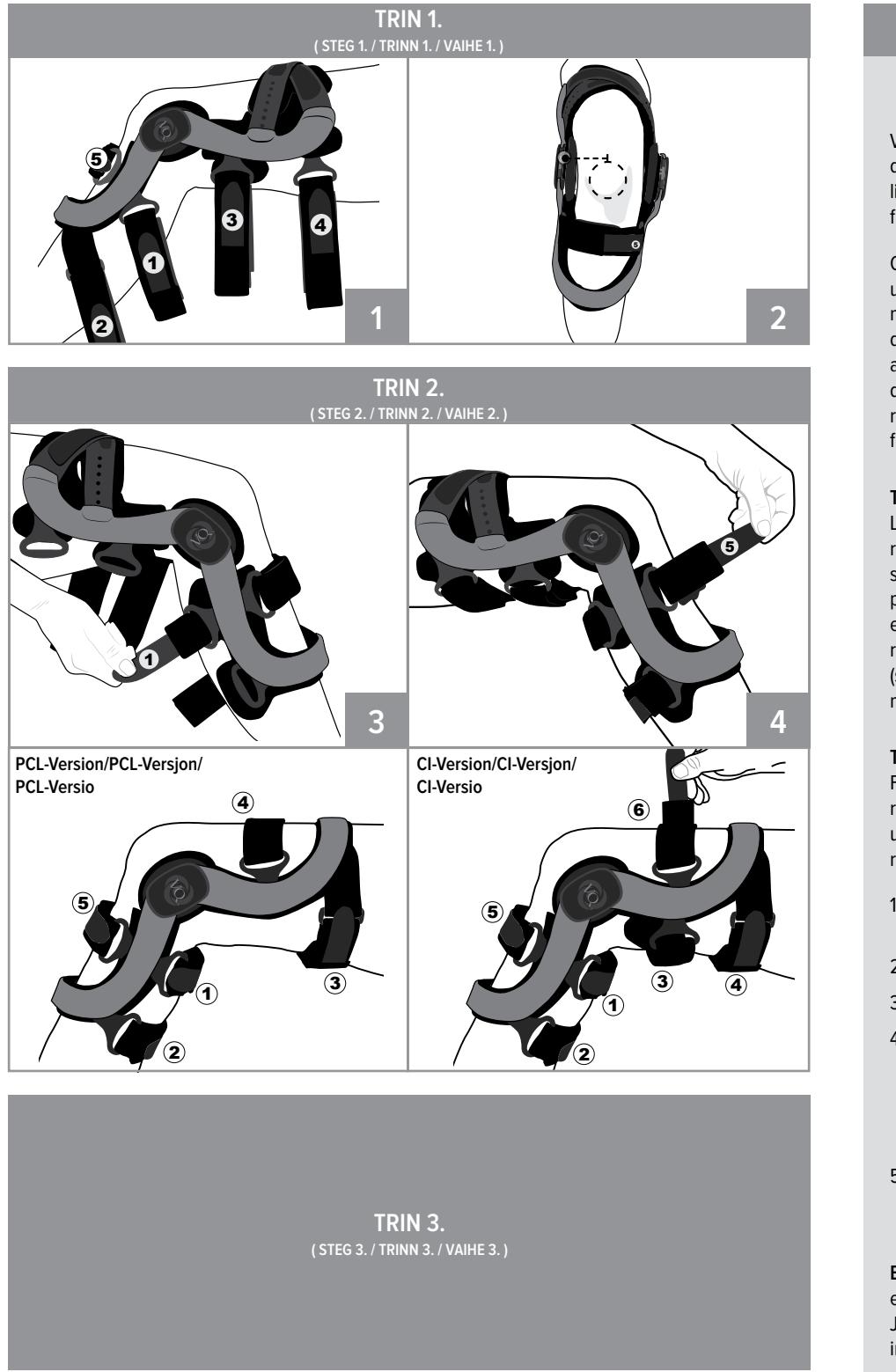
Med forbehold for et eller flere patenter anført på  
www.vqorthocare.com/patents

Med förbehåll för en eller flera patent som finns upptagna på  
www.vqorthocare.com/patents

Underlagt én eller flera patenter.  
Se nettsidan  
www.vqorthocare.com/patents

Yhden tai useamman patentin alainen,  
patentti lueltu osoitteessa  
www.vqorthocare.com/patents  
© 2018 VisionQuest Industries Inc.  
VQ0362014REVA

**VQ OrthoCare®**



TRIN 1.  
(STEG 1. / TRINN 1. / VAIHE 1.)

TRIN 2.  
(STEG 2. / TRINN 2. / VAIHE 2.)

TRIN 3.  
(STEG 3. / TRINN 3. / VAIHE 3.)

## DANSK

### CATALYST-PROPEL SÅDAN PÅFØRES ORTOSEN

**ATC-remmene.** Justering af ATC skal udføres af din behandler eller Bandagist. Løsn skruerne for hver rem. Juster efter behov, så den sidder flaks op mod læret med sideflangerne, der skal sidde midt-medialt og midtlateralt eller en smule posteriort. Skru skruerne i igen. Afkort efter behov.

**ATC-MODELLER**

Hvis det ønskes, kan ATC-drejeclipsen installeres der hvor ATCkomponenterne kryds'er, som vist i illustrationen. Drejeclipsen giver ATC'en mulighed for at dreje i centrum under brug, og dens funktion er at sørge for, at de krydsende remme ikke flytter sig for meget eller bevæger sig helt væk fra den korrekte position på benet.

**TRIN 1.**  
Løsn alle fire posteriore (på bagsiden af benet) remme, og fold remmenderne tilbage på sig selv, så de ikke sammenfiltres. Placer ortosen på benet - i sidende stilling med benet bojet en smule - således, at centrum af ledet er rettet ind med den øverste del af knæskallen (se Fig. 1 og 2). Ledets centrum er markeret med det grå ekstensionsstop.

**TRIN 2.**  
Fastgør remmene i rækkefølgen, angivet på remmenderne. Hold ortosen i ledet for at undgå, at den flytter sig, mens du strammer remmene.

1. Rem nr. 1: Fastgør den øverste lægrem, og placer den over lægmusken (se Fig. 3).  
2. Rem nr. 2: Fastgør den nederste lægrem.  
3. Rem nr. 3: Fastgør den nederste lårrem.  
4. Rem nr. 4: Fastgør den øverste lårrem på sikker vis, men ikke for stramt. Hvis den strammes for meget, kan den begrense blodcirculationen og/eller medføre, at ortosen flytter sig nedad.  
5. Rem nr. 5: Fastgør den anteriore (forreste) rem og stram, så den sidder sikkert (se Fig. 4).

**PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE:**

**BEMÆRK:** Set fra siden skal ledene sidde en smule posteriort (bag) knæts midterlinje. Justering af rem nr. 1, nr. 3 og 5 påvirker denne indstilling.

**TRIN 3.**  
Rejs dig op og gå et par skridt. Hvis ortosen skulle falde en smule, så ret den ind mod centrum af knæskallen. Hvis der er behov for justering, skal du holde i ortosen for at forhindre rotation mens remmene omplaceres.

**JUSTERING AF ATC**  
Catalyst-Propel-ortose med Active Thigh Cuff (ATC) (aktiv lårmanchet) kan justeres yderligere hvis de lodrette remme ikke er placeret langs med lærets midterlinje, eller hvis der er et mellemrum mellem bloddelsvevet af

## SVENSKA

### CATALYST-PROPEL ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

**VQ OrthoCare Catalyst-Propel-ortosken** är utformad för att skydda och stabilisera dina knä ligament samtidigt som det ger komfort, flexibilitet och självförtroende.

**ATC-MODELLER**

Catalyst-Propel har också den unika Active Thigh Cuff™ (ATC), en patenterad lärbandsmekanism, som dynamiskt anpassar sig till lärets form och kontur under alla slags rörelsen. ATC ger optimal komfort och ortosens stöd, minskar trötthet, och minimerar förskjutning av ortosken under aktivitet.

**STEG 1.**  
Lossa alla fyra bakre remmar (bakom benet) och vik remmarna tillbaka på sig själva för att förhindra ihoprassing. I ett sittande läge med ben nägot böjt, placera stag på benet så att mittpunkten av gångjärnet är uppdradade med toppen av knäskälen (se bilder 1 och 2). Gångjärns mittpunkterna markeras med det grå förlängningsstoppet.

**FEJLFINDING**

Det är normalt att ortosken faller något efter den första appliceringen så att gångjärnens mittpunkterna ligger i linje med centrumdel av knäskälen. Om ortosken faller under knäcentret, åter applicera ortosken.

1. Rem nr. 1: Fäst över vadrem och positionera ovanför vadmuskeln (se bild 3).  
2. Rem nr. 2: Fäst nedre vadrem.  
3. Rem nr. 3: Fäst nedre lårremmen.  
4. Rem nr. 4: Fäst över lårremmen ordentligt men inte för hårt. Över åtdragning kan begränsa cirkulationen och/eller resultera i nedåtgående förskjutning av ortosken.  
5. Rem nr. 5: Fäst främre (fram) remmen och dra åt det ordentligt (se bild 4).

**OBIS:** Från sidova ska gångjärnen sitta nägot bakre (bakom) till mittlinjen av knäet. Justering av remmar nr. 1, nr. 3 och nr. 5 kommer att påverka denna inställning.

**STEG 2.**  
Fäst remmarna i följd som anges på remändarna. Håll ortosken vid gångjärnet för att förhindra rörelse medan åtdragningsremmarna.

1. Rem nr. 1: Fäst över vadrem och positionera ovanför vadmuskeln (se bild 3).  
2. Rem nr. 2: Fäst nedre vadrem.  
3. Rem nr. 3: Fäst nedre lårremmen.  
4. Rem nr. 4: Fäst över lårremmen ordentligt men inte för hårt. Över åtdragning kan begränsa cirkulationen och/eller resultera i nedåtgående förskjutning av ortosken.  
5. Rem nr. 5: Fäst främre (fram) remmen och dra åt det ordentligt (se bild 4).

**SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL:**

Saltvatten, sand, smuts och annat kan orsaka skador. Skölj ortosken ordentligt med rent vatten när den utsätts för något av detta. Torka torrt med handduk eller låt lufttorka. Foder ska avlägsnas och handtvättas vid behov med kallt vatten och mildt tvättmedel. Skölj noggrant och låt lufttorka (torktumla ej). Smörj lederna med torr silikonspay vid behov.

**MERK:** Sett fra siden skal ledene sidde litt posteriort (bak) midtlinjen av kneet. Justering av stropp 1, 3 og 5 vil påvirke denne justeringen.

**STEG 3.**  
Stå upp och ta några steg. Ortosken kommer att sjunka nägot till i linje med mitten av knäskälen. Om justering behövs, håll fast ortosken för att förhindra rotation medan remmarna positioneras.

**ATC-INSTÄLLNING**

Catalyst-Propel-ortosken med Active Thigh Cuff [aktiv lårmanschett] (ATC) kan justeras ytterligare om stolparna är inte placerade längs lärets mittlinje eller om det finns gap mellan den mjuka vävnaden och ATC remmarna. ATCjustering bör göras av din yrkesutövare inom hälso- och sjukvården eller ortos tekniker. Ta bort skruvarna för varje rem. Justera efter behov för att passa ihop tätt mot läret med sidflensene mellommedialt och mellom

## NORSK

### CATALYST-PROPEL BRUKSANVISNING

**VQ OrthoCare Catalyst-Propel-skinnen** er utformet for å beskytte og stabilisere ledgbåndene i kneet og samtidig gi komfort, flexibilitet og trygghet.

**ATC-MODELLER**

Catalyst-Propel har også den unike Active Thigh Cuff™ (ATC), en opphavsbekjempet lårstrøppmekanisme som dynamisk tilpasser formen og konturen av låret gjennom et fullstendig bevegelsesområde. ATC gir optimal komfort og skinnedemping, reduserer trøthet og minimerer forskyvning av skinnen under aktivitet.

**Dessutom** ingår de styva ATC-remmene som kan anvendes istedenfor de redan installerte fleksible remmene, ved ønskning av ytterligare stivhet.

**TRINN 1.**  
Lossa alle fire posteriore (bakom benet) stropper og brett stroppene tilbake på seg selv for å hindre at de floker seg. I sittende posisjon med ben nægot bøjt, placera stag på benet så at mittpunktet av gångjernet er oppdradet med toppen av knæskålen (se bilder 1 og 2). Gångjerns mittpunkt markeres med det grå forlängningsstoppet.

**FELSÖKNING**

Det är normalt att ortosken faller något efter den första appliceringen så att gångjernens mittpunkt markeras med linje med centrumdel av knæskålen. Om ortosken faller under knæcentret, åter applicera ortosken.

**TRINN 2.**  
Fest stroppene i rekkefølgen angitt på stroppene. Hold skinnen ved ledet for å hindre bevegelse når du festar stroppene.

1. Stropp 1: Fest øvre leggstropp og posisjoner over leggmuskulatur (se figur 3).  
2. Stropp 2: Fest nedre leggstropp.  
3. Stropp 3: Fest nedre lårstropp.  
4. Stropp 4: Fest øvre lårstropp godt, men ikke for stramt. Overstramming kan redusere blodcirkulasjonen og/eller føre til skader. Torka torrt med handduk eller låt lufttorka. Foder skal avlägsnas och handtvättas vid behov med kallt vatten och mildt tvättmedel. Skölj noggrant och låt lufttorka (torktumla ej). Smörj lederna med torr silikonspay ved behov.

**TRINN 3.**  
Reis deg og ta noen skritt. Skinnen vil falle noe til midten av knæskålen. Hvis det er behov for justering, må du holde fast skinnen for å hindre at den roterer når stroppene festes.

**ATC-JUSTERING**

Catalyst-Propel-ortosken med Active Thigh Cuff [aktiv lårmanschett] (ATC) kan justeres ytterligere hvis støttene ikke er posisjonert langs midtlinjen av låret, eller hvis det er avstand mellom det myke vevet og ATC-stroppene. ATC-justering skal utføres av helsepersonell eller ortopediingeniøren din. Fjern skruene til hver stropp. Juster etter behov for å tilpasse intill låret med sideflensene mellommedialt og mellom

## SUOMI

### CATALYST-PROPEL KÄYTÖÖHJEET

**ATCsäätöön** on suoritettava terveydenhuollon ammatilaisen tai apuvälineteknikon toimesta. Irrota kunkin hihan ruuvit. Säädää tarvittaessa tasaisesti reittä vasten sopivaksi sitten, että sivulaipat asettuvat keskimediaalisesti ja keksikäytävänä.

**ATC-MALLIT**

Asenna halutessasi ATC-kääntöpidike kohtaan, jossa ATC-osat risteävät, kuten kuvassa on esitetty. Kääntöpidike mahdollistaa ATC:n käytävän takaisin. Säädää tarvittaessa.

**TRINN 1.**  
Irrota kaikki neljä takahihnaa (jalan takana) ja taita hihnojen päät itseään vasten sotkeutumisen estämiseksi. Aseta tuki jalkaan istuma-asennossa jalka hieman taivuttuna siten, että nivelten keskikohta on polvilumpion yläosan kohdalla (ks. kuvat 1 ja 2). Nivelten keskikohta on harmaan ekstensoriajoittimen kohdalla.

**TRINN 2.**  
Kiinnitä hihnat hihnojen pääiden merkitöjen mukaisessa järjestysessä. Pidä tukea paikoillaan nivelen kohdalta, jotta se ei liiku, kun kiristät hihnoja.

1. Hihna 1: Kiinnitä ylempi pohjehihna siten, että se asettuu pohjelihaksen yläpuolelle (ks. kuva 3).  
2. Hihna 2: Kiinnitä alempi pohjehihna.  
3. Hihna 3: Kiinnitä alempi reisihihna.  
4. Hihna 4: Kiinnitä ylempi reisihihna kunnolla, mutta ei liian tiukasti. Liian tiukka kireys voi estää verenkiertoa tai johtaa tueen siirtymiseen alaspaan.  
5. Hihna 5: Kiinnitä etuhihna (edessä) ja kiristää kunnolla (ks. kuva 4).

**TRINN 3.**  
Reis deg ja kävele muutama askel. Tuki putoaa hieman alaspäin kohdistuen polvilumpion keskelle. Jos säätämistä vielä tarvitaan, pidä tukea paikoillaan, jotta se ei kierry, kun hihnoja säädetään.

**ATC:N SÄÄTÄMINEN**

Catalyst-Propel-tukea Active Thigh Cuff-joustavalla reisimansettilla (ATC) voidaan säättää edelleen, jos pystysoat eivät ole asettuneet reiden keskiviivaa pitkin tai jos pehmeytkuodksen ATC-hihnojen välillä jää tyhjää tilaa.